

Е.Г. Эльяшевич¹, Г.Н. Бузук²**ОНОМАСТИКА В ФАРМАКОГНОЗИИ**¹Белорусский государственный
медицинский университет²Витебский государственный
медицинский университет

Ономастика – это наука, изучающая собственные имена. Она подразделяется на: топонимику (изучающую географические названия), зоонимику (изучающую имена животных и их клички), теонимику (изучающую имена богов) и т.д. В доступной нам литературе мы не нашли определения ботаниконимики или этнонимики, которая бы занималась изучением наименований лекарственных растений и их семейств.

Целью настоящей работы было исследование ономастики применительно к фармакогнозии и ботанике, т.е. установление ботанических названий лекарственных растений.

Изучая литературные источники в области фармакогнозии, мы установили, что названия лекарственных растений определялись строением (формой) их частей (листьев, корней, корневищ, цветков), местом произрастания, фамилией ученого, впервые их описавшего, именем античных богов и т.д.

Основатель фармакогнозии в России, академик Нестор Максимович Амбодик-Максимович (1744 -1812) в труде «Врачебное веществословие или описание целительных растений» в 1783 – 1788 годах описал на основании названия лекарственных растений их фармакологическое действие и привел латинские и русские названия.

В 1780 – 1804 гг. ученый составил три словаря медицинских и фармакогностических терминов на латинском, русском и французском языках (на французском языке говорила знать в России).

Приводим в алфавитном (латинском) порядке истоки названий растений, изучаемых в фармакогнозии.

***Achillea millefolium* L. – Тысячелистник обыкновенный**, сем. Compositae (Asteraceae) – сложноцветные.

Родовое название - *Achillea* - дано растению в честь мифического героя Ахилла, который лечил раны этой травой. Видовое – *millefolium* – от латинского *mille* (тысяча) и *folium* (лист), так как листья растения многократно перисто-мелкорассеченные на многочисленные узкие доли.

***Aconitum karakolicum* Papcs. – Аконит (борец каракольский)**, сем. Ranunculaceae – лютиковые. Родовое название – *Aconitum* – дано растению благодаря клубневидновздутому коническому корню, а видовое – *karakolicum* – говорит о местах его произрастания. Из-за ядовитости растение относят к арсеналу средств, принадлежащих покровительнице отравлений греческой богине Гекате. В Древней Греции также считали, что аконит вырос из ядовитой слюны пса Цербера. Существует предание, что именно аконитом был отравлен хан Тимур, так как соком этого растения была пропитана его тюрбетейка.

***Acorus calamus* L. – Аир болотный**, сем. Araceae – ароидные. Родовое название – *Acorus* – происходит от греческого *Asoron* (душистый корень). Видовое название – *calamus* – от индийского *calama* и арабского *kaljam* (тростник, обитающий в воде). Кроме того, *acorus* переводится как глаз, зрачок, так как в старину этим растением лечили глазные болезни.

***Adonis vernalis* L. – Горицвет весенний**, сем. Ranunculaceae – лютиковые.

Родовое название – *Adonis* – дано растению в честь финикийского и ассирийского бога Солнца - Адониса, которому приписывают необыкновенную красоту и который ежегодно умирал осенью и вновь воскресал весной. Видовое – *vernalis* – произошло от латинского *vernalis* (весенний).

***Aloë arborescens* Mill. – Алоэ древовидное**, сем. Liliaceae – лилейные.

Выпаренный сок растения назывался сабур. На аккадском языке (древнейшем из всех семитских языков) алоэ называлось «si-bu-ru». От него произошло арабское «sabr» или «saber» (терпение, выносли-

вость). Именно алоэ арабы символизировали с выносливостью, так как растение долгое время может обходиться без влаги, и дали ему название «сабур».

***Ammi visnaga* L. – Амми зубная**, сем. Apiaceae – сельдерейные, зонтичные.

Диоскорид назвал растение по месту его произрастания. Родовое название – *Ammi* – от греч. ammos (песок), то есть произрастающее в песчаных местах либо по сухим склонам. Видовое – *visnaga* – происходит от египетского слова «келла» либо «*visnaga*»: так называли плоды амми зубной в Древнем Египте.

***Arctostaphylos uva-ursi* (L.) Spreng. – Толокнянка обыкновенная**, сем. Ericaceae – вересковые.

Родовое название – *Arctostaphylos* – происходит от греческого медведь – arktos - и staphylos (на греческом языке обозначает «кисть»). Видовое – *uva-ursi* – от латинского *uva* (кисть) и – *ursus* - на латинском «медведь». *Uva-ursi* переводится из греческого как «медвежья ягода», так как ею лакомятся бурый медведь.

***Artemisia absinthium* L. – Полынь горькая**, сем. Compositae (Asteraceae) – сложноцветные.

Родовое название – *Artemisia* – посвящено богине Артемиде. В поэме Одо из Мена «О свойствах трав» - литературном памятнике раннего Средневековья - говорится: «Действие этой травы, говорят, открыла Диана, что Артемидой зовется у греков». Есть еще версия, что растение названо в честь жены царя Мавзола Артемизии, которая (по данным Плиния Старшего) излечилась этим растением. Видовое – *absinthium* – происходит от горького вкуса растения.

***Artemisia cina* Berg. – Полынь цитварная** (цитварное семя), сем. Compositae (Asteraceae) – сложноцветные.

Родовое название дано в честь богини Артемиды. Видовое – *cina* – от формы нераспустившейся корзинки цветков, напоминающей семени. Отсюда и произошло его название – цитварное семя. – *Semenzo* (на итальянском «семя»), уменьшительное – *semenzina* – отсюда латинское *Semencinae*.

***Atropa belladonna* L. – Красавка обыкновенная**, сем. Solanaceae – пасленовые.

Родовое название – *Атропа* – дано в честь древней римской богини Атропы, которая обрезала нить жизни каждого смертного, живущего на земле. Очевидно, это связано с тем, что растение ядовито. Видовое – *belladonna* – состоит из двух слов: *bella* (на итальянском языке обозначает – «прекрасная» и *donna* – «женщина»). Женщина, натершая соком растения щеки, становится прекрасной, так как на них появляется румянец. Сок красавки расширяет зрачок, глаза приобретают особую чудную блеск, что также красит женщину.

***Bidens tripartita* L. – Череда трехраздельная**, сем. Compositae (Asteraceae) – сложноцветные.

Родовое название – *Bidens* – дано растению из-за наличия у плодов двух зубчатых остриев и состоит из двух слов: на латинском языке *bis* – дважды и *dens* – зуб. Видовое – *tripartita* – (на латинском «триждыделенный») – из-за трижды рассеченных (раздельных) его листьев.

***Capsella bursa-pastoris* (L.) Medic. – Пастушья сумка обыкновенная**, сем. Cruciferae (Brassicaceae) – крестоцветные, капустные.

Родовое название – *Capsella* – происходит от латинского «маленькая коробочка». Видовое – *bursa* (сумка), *pastor* (пастух). Таким образом, название растению дано из-за формы плода, по виду похожего на маленькую коробкообразную пастушью сумку.

***Centaurea cyanus* L. – Василек синий**, сем. Compositae (Asteraceae) – сложноцветные.

Карл Линней назвал цветок *centaurea* в честь кентавра (туловище - лошади, голова - человека). Плиний Старший назвал мудрейшего кентавра Хироном, который знал силу лекарств и исцелял героев, в том числе с помощью василька. Как известно, Хирон обучал искусству лечения сына Аполлона – Асклепия, ставшего впоследствии богом медицины. Видовое название растения происходит от *суанус*, что

значит «синий», исходя из окраски цветков.

***Centaurium umbellatum Gilib* – Золототысячник зонтичный, или обыкновенный**, сем. Gentianaceae – горечавковые.

Родовое название – *Centaurium* – дано в честь кентавра, в то же время его переводят как *centum* (сто) и *aurum* (золото), связывая с особой ценностью растения. Видовое – *umbellatum* – от слова «зонтичный», так как его цветки собраны в щитковидные соцветия, напоминающие зонтик.

***Cephaelis ipecacuanha Willd.* – Ипекакуана**, сем. Rubiaceae – мареновые.

Название растения происходит от слов *i* (на индейском обозначает маленькое), *pe* (придорожное), *sa* (растение), *goene* (рвотное), то есть «маленькое придорожное растение, обладающее рвотным действием».

***Chelidonium majus L.* – Чистотел большой**, сем. Papaveraceae – маковые.

Родовое название растения – *Chelidonium* (в переводе с греческого «ласточкина трава»). Название растения объясняется древним поверием, что растение зацветает с прилетом ласточек, которые собирают его сок и несут своим слепорожденным детям, чтобы вернуть им зрение. С отлетом ласточек растение увядает. Видовое название – *majus* (большой) – так как трава и корневище довольно массивные.

***Cinchona succirubra Pav.* – Цинхона красносочковая**, сем. Rubiaceae – мареновые.

Родовое название – *Cinchona* – было дано растению в честь графа Чинчона.

Графиня Анна дель Чинчон [*Chinchon*], красавица - жена вице-короля Перу Дона Луиса Геронио Кабрера де Вабадилла графа Чинчон, заболела малярией. Служанка попросила госпожу отпустить ее в свое родовое индейское племя с тем, чтобы принести кору дерева для спасения графини Анны. Ее отпустили, служанка принесла кору, и графиня вылечилась. Счастливый граф Чинчон положил кору в золотой ларец, украшенный бриллиантами. Через несколько лет заболел малярией и сам граф Чинчон, но кора от неправильного хранения и времени утратила свои ле-

чебные свойства. Граф Чинчон умер, но перед смертью в 1641 г. он передал испанским врачам в Мадриде мешок с корой хинного дерева.

В 1678 г. французский ученый Шарль Кондамин послал гербарный образец растения Карлу Линнею. К. Линней в память о погибшем вице-короле Перу дал растению название цинчона, считая, что его поступок был достоин памяти о нем. Видовое название – *succirubra* – дано от красноватого сока растения. В 1866 г. Международный ботанический конгресс переименовал растение в *Cinchona* – цинхону для более мягкого его произношения.

***Claviceps purpurea Tulasne.* – Спорынья**, Fungi – грибы, сем. Clavicipiteae – булавовидные.

Родовое название – *Claviceps* – дано от латинского *clavis* (булава) и видовое – *purpurea* – (красная) из-за произрастающих красных булавовидных споровых телц.

***Colchicum speciosum Stev.* – Безвременник великолепный**, сем. Liliaceae – лилейные.

Родовое название – *Colchicum* – безвременник – связано с тем, что растение цветет осенью (сентябрь-октябрь) в безлистном состоянии, плоды закладываются под землей, то есть весь цикл развития идет без времени (года), в отличие от других растений. Видовое – *speciosum* – великолепный. Действительно, растение очень красивое, хотя и ядовитое.

***Convallaria majalis L.* – Ландыш майский**, сем. Liliaceae – лилейные.

Родовое название растения – *Convallaria* – означает по латыни долину, то есть это цветок долины. Видовое – *majalis* – майский, так как растение зацветает в мае.

***Coriandrum sativum L.* – Кишнец посевной (кориандр)**, сем. Apiaceae – сeldерейные, зонтичные.

Родовое название – *Coriandrum* – произошло от *coris* (клоп), так как незрелые плоды пахнут клопами. Видовое – *sativum* – посевной. Уже в Древней Греции растение культивировали (сеяли).

***Datura stramonium L.* – Дурман обыкновенный**, сем. Solanaceae – пасленовые.

Родовое название – *Datura* – образовано от арабского *tatora* (*tat* – колоть), т.к. плоды дурмана имеют форму яйцевидной коробочки с многочисленными колючими шипами. Именно эта колючая коробочка и явилась основой латинскому названию растения – *datura*. Русское – дурман (одурманивающий) – связано с его ядовитым действием. Видовое – *stramonium* – указывает на принадлежность растения к секции *stramonium*, к которой относятся однолетние виды, характеризующиеся прямостоячими коробочками и черными семенами.

***Delphinium elatum* L. – Живокость высокая**, сем. *Ranunculaceae* – лютиковые.

Родовое название – *Delphinium* – дано растению из-за его цветочной почки, похожей на фигуру дельфина. Кроме того, Диоскорид назвал живокость «цветком дельфийского Апполона», так как г. Дельфа расположен у подножья Парнаса, где находился оракул Апполона. Видовое – *elatum* – дано за высокий рост растения.

***Digitalis purpurea* L. – Наперстянка пурпуровая**, сем. *Scrophulariaceae* – норичниковые.

Родовое название – *Digitalis* – дано по наперстковой форме цветка – наперстянка (венчик цветков в виде наперстка). *Digitus* (от латинского палец), *digitalis* (к пальцу относящийся), *digitabulum* (наперсток). Видовое – *purpurea* – дано растению за окраску цветков: снаружи – пурпуровый, внутри – белый с пурпуровыми пятнами в зеве.

***Dryopteris filix-mas* (L.) Schott – Папоротник мужской, щитовник мужской**, сем. *Aspidiaceae* – Щитовниковые.

Родовое название – *Dryopteris* – произошло от греческих слов *dryos* (дуб) и *pteris* (папоротник) и дано растению в связи с его местопроизрастанием в дубовых лесах. Видовое – *filix mas* – (мужской), у которого в отличие от женского соруса (кучки спорангиев) закрыты почковидным покрывальцем и находятся на нижней поверхности листа.

***Echinops sphaerocephalus* L. – Мордовник шароголовый**, сем. *Compositae* (*Asteraceae*) – сложноцветные.

Родовое название – *Echinops* – (еж) дано растению по характеру соцветий: ка-

ждый цветок имеет свою обверточку, состоящую из наружных листочков, рассеченных на тонкие щетинки (ежики). Цветки собраны в крупную шаровидную головку. Видовое название – *sphaerocephalus* – состоит из двух слов греческого происхождения: *sphaera* (шар) и *cephale* (голова) – шароголовый.

***Erysimum canescens* Roth. – Желтушник серый**, сем. *Cruciferae* (*Brassicaceae*) – крестоцветные, капустные.

Родовое название – *Erysimum* – от греческого *eryomai* (спасать, исцелять) – в знак того, что это сердечное средство спасает (исцеляет) людей.

***Erythroxylon coca* Lam. – Эритроксилон кока**, сем. *Erythroxylaceae* – эритроксилановые.

Родовое название – *Erythroxylon* – от греческих слов *erythros* (красный) и *xylon* (дерево) дано растению из-за характерной окраски древесины, имеющий красный цвет. Видовое – *coca* – от индейского *coca* (кокаиновый куст).

***Eucalyptus globulus* Labill. – Эвкалипт шариковый**, сем. *Myrtaceae* – миртовые.

Родовое название – *Eucalyptus* – происходит от греческих слов *eu* (хороший) и *kalyplos* (закрытый), так как бутоны растения хорошо закрыты крышечкой. Видовое – *globules* – (шариковый) дано за яйцевидную форму листьев, сердцевидных у основания.

***Fragaria vesca* L. – Земляника лесная**, сем. *Rosaceae*.

Родовое название – *Fragaria* – происходит от латинского глагола *fragare* (благоухать) и связано с замечательным запахом земляники. Видовое – *vesca* – (малый) – от маленького размера плода.

***Frangula alnus* Mill. – Крушина ольховидная, или ломкая**, сем. *Rhamnaceae* – крушиновые.

Родовое название – *Frangula* – происходит от латинского глагола *frangere* (ломать) – связано с легкой ломкостью древесины. Видовое – *alnus* – (ольха) за схожесть древесины с древесиной ольхи: ствол и ветки растения гладкие, без колючек.

***Galanthus Woronowii* A. Los. – Подснежник Воронова**, сем. Amaryllidaceae, – амарилисовые.

Растение названо в честь русского ботаника И.Н. Воронова.

Родовое название – *Galanthus* – состоит из двух слов: «молоко» и «цветок» (имеется в виду белый цветок, так как у растения белый околоцветник). Легенда гласит, что в момент изгнания Богом из рая Адама и Евы на земле было холодно, шел снег. Ева озябла, и ей в утешение несколько снежинок превратилось в цветы подснежника – вестника весны и тепла. Бог даже в гневе – милосерден.

***Gentiana lutea* L. – Горечавка желтая**, сем. Gentianaceae – горечавковые.

Родовое название дано растению по имени древнегреческого царя Gentiuss (167 г. до н.э.), лечившего людей горечавкой во время чумы, о чем сообщил Плиний Старший в своем труде «Естественная история». Видовое – *lutea* – (желтая) – по окраске цветков.

***Glycyrrhiza glabra* L. – Солодка голая**, сем. Leguminosae (Fabaceae) – бобовые.

Родовое название – *Glycyrrhiza* – происходит от греческих слов *glycys* (сладкий) и *rhiza* (корень) и дано растению благодаря сладкому вкусу корня. Видовое – *glabra* – от латинского (голая) из-за плода (боб) – бурого, кожистого, плоского, прямого и голого.

***Helianthus annuus* L. – Подсолнечник однолетний**, сем. Compositae (Asteraceae) – сложноцветные.

Родовое название – *Helianthus* – происходит от греческих слов *helios* (солнце) и *anthos* (цветок), так как цветок похож на солнце и всегда поворачивается к солнцу. Видовое – *annuus* – (однолетний) – указывает на то, что растение однолетнее.

***Helichrysum arenarium* D.C. – Бессмертник песчаный**, сем. Compositae (Asteraceae) – сложноцветные.

Родовое название – *Helichrysum* – дано растению за золотисто-желтую окраску венчика цветка и происходит от греческих слов *helios* (солнце) и *chrysos* – (золото). Видовое – *arenarium* – от его место-

обитания: от латинского *arenarius* (песок, песчаный).

***Helleborus caucasicus* A. Br. – Морозник кавказский**, сем. Ranunculaceae – лютиковые.

Родовое название – *Helleborus* – переводится как «убивать» и «пища, еда», т.е. растение ядовито. Видовое – *caucasicus* – свидетельствует о произрастании растения в основном в Закавказье и на северном склоне Главного Кавказского Хребта.

***Hippophaë rhamnoides* L. – Облепиха крушиновидная**, сем. Elaeagnaceae – лоховые.

Родовое название – *Hippophaë* – состоит из греческих слов *hippos* (лошадь) и *phaeos* (блестящий) и связано с тем, что в Древней Греции облепихой лечили лошадей, после чего шерсть их принимала красивую, блестящую окраску. Русское «облепиха» названо из-за того, что плоды растения почти «сидят» на стебле, они густо покрывают («облепляют») концы ветвей. Видовое – *rhamnoides* – от *rhamnus* – (крушина), так как плоды у крушины и облепихи схожи и они красноватого цвета.

***Hyoscyamus niger* L. – Белена черная**, сем. Solanaceae – пасленовые.

Родовое название – *Hyoscyamus* – образовано от двух греческих слов: *hyos* (свинья) и *suamos* (боб). Древнеримский врач Диоскорид обратил внимание на то, что свиньи, поедавшие белену, заболевали, и дал растению такое название. Плод растения – коробочка, похожая на боб. Видовое – *niger* – (черная) связано с темно-фиолетовыми жилками венчика цветков и с темно-фиолетовым зевом.

***Hypericum perforatum* L. – Зверобой продырявленный (обыкновенный)**, сем. Hypericaceae – зверобойные.

Родовое название – *Hypericum* – образовано от греческих слов *hupo* (под, среди) и *Erica* (вереск), то есть «растущий среди вереска». Растение и похоже на вереск, растет в сухих лесах (назывался раньше вересковидный). Видовое – *perforatum* – (от латинского «продырявленный») названо из-за черных и просвечивающихся секреторных вместилищ в листьях, которые кажутся дырочками.

***Linum usitatissimum* L. – Лен обыкновенный**, сем. Linaceae – льновые.

Родовое название – *Linum* – происходит от греческого слова *linon* (лен).

Видовое – *usitatissimum* – (от латинского «полезнейший, наиболее широко употребляемый»). Культура льна очень древняя: его возделывали в Древнем Египте за 2400 лет до н.э. Семена льна найдены среди археологических остатков из свайных построек каменного века в Европе. Лен употребляется в медицине с глубокой древности.

***Lycopodium clavatum* L. – Плаун булавовидный (Ликоподий)**, сем. Lycopodiaceae – плауновые.

Родовое название растения – *Lycopodium* – дано К. Линнеем и состоит из двух греческих слов: *lycos* (волк) и *podon* (лапа), так как густонаселенные его ветви напоминают волосатые лапы волка. Видовое – *clavatum* – (булавовидный) – характеризует форму стробил.

***Matricaria chamomilla* L. – Ромашка обыкновенная**, сем. Compositae (Asteraceae) – сложноцветные.

Родовое название – *Matricaria* – произошло от маточной травы, применяемой в старину при женских болезнях.

***Melilotus officinalis* Desr. – Донник лекарственный**, сем. Leguminosae (Fabaceae) – бобовые.

Родовое название – *Melilotus* – происходит от двух греческих слов: *mel* (мед) и *lotos* (кормовая трава), то есть трава медовая, идущая на корм скоту. Однако, при продолжительном кормлении этой травой у скота начиналось сильное кровотечение, даже при незначительных ранениях. Видовое – *officinalis* – (лекарственный) указывает на его использование в медицине.

***Menispermum dahuricum* DC. – Луносемянник даурский**, сем. Menispermaceae – луносемянниковые.

Родовое название – *Menispermum* – состоит из двух греческих слов: *men* (луна) и *sperma* (семя) из-за полулунной формы семени. Видовое – *dahuricum* – от местобитания (Дальний Восток, Хабаровский край и т.д.).

***Menyanthes trifoliata* L. – Вахта трехлистная**, сем. Menyanthaceae – вахтовые.

Родовое название – *Menyanthes* – встречается в работах Теофраста и означает «показывать, сообщать» (о болоте, реке, водоеме и т.п.). Русское – вахта – так как растение как бы несет вахту у водоемов. Видовое – *trifoliata* – трилистник, так как листья имеют тройчато-раздельную листовую пластинку.

***Nicotiana tabacum* L. – Табак настоящий**, сем. Solanaceae – пасленовые.

Родовое название – *Nicotina* – дано по фамилии французского посланника в Испании Sean j Nicot, который в XVI в. вырастил табак в Европе. Видовое – *tabacum* – от *tabaco* (на индейском языке – табак).

***Nymphaea lutea* L. – Кувшинка желтая**, сем. Nymphaeaceae – кувшинковые.

Родовое название – *Nymphaea* – посвящено нимфам, русалкам, так как растение раскрывает свои лепестки с первыми лучами солнца, а от яркого солнца прячется. Видовое – *lutea* – (желтая) названо по желтой окраске цветков.

***Oxycoccus quadripetalus* Gilib. (*Oxycoccus palustris* Pers.) – Клюква четырехлепестная, клюква болотная** – сем. Vacciniaceae – брусничные.

Родовое название – *Oxycoccus* – произошло от греческих слов: *oxus* (острый, кислый) и *soccus* (шаровидный), что характерно для формы ягод и их вкусовых качеств. Видовое – *quadripetalus* – четырехлепестная – благодаря четырехраздельному венчику цветков, собранных по два.

***Panax ginseng* C.A. Mey. – Женьшень обыкновенный**, сем. Araliaceae – аралиевые.

Родовое название – *Panax* – от *pana* (все) и *acos* (исцеляю), то есть «всёисцеляющий». Это название дал растению Карл Линней в 1753 году. Видовое – *ginseng* – от китайского названия корня *jen* (человек) и *chen* (корень), то есть, «корень, похожий на фигуру человека». И от – *geng* – по латински *chin-seng* (человек-корень).

***Papaver somniferum* L. – Мак снотворный**, сем. Papaveraceae – маковые.

Родовое название – *Papaver* – (мак). Видовое – *somniferum* – (от латинского «сон несущий»), снотворный. Название «мак снотворный» было посвящено богине земледелия и хлебных злаков Деметре (Цецере), которая изображается с венком из колосьев злаков и цветков мака на голове. Есть еще одна мифологическая легенда о том, что бог подземного царства Пид (Плутон) похитил дочь Деметры (Цецеры) Персефону (Прозерпину), а семена мака давали матери забвение и тем облегчали ее страдания. Сок из маковых головок производили в Древнем Египте в горах Тебанс (отсюда название – алкалоид тебаин), а бог сна Морфей (отсюда название алкалоида – морфин) создал сам мак. Сок, который добывают из маковых головок, – *opion* – лат. уменьшенное – *opos* – (отсюда – опий).

***Pinus silvestris* L. – Сосна обыкновенная, или лесная**, сем. Pinaceae – сосновые.

Родовое название – *Pinus* – от кельтского *pīn* (скала), что указывает на частое обитание сосны на скалистых обрывах. Видовое – *silvestris* – лесная, указывает на местообитание.

***Plantago major* L. – Подорожник большой**, сем. Plantaginaceae – подорожниковые.

Родовое название – *Plantago* – переводится как «ступня» и «двигать», так как листья по форме напоминают след ноги. Видовое – *major* (большой) из-за длинно-черешковых листьев.

***Polygonum aviculare* L. – Горец птичий (спорыш)**, сем. Polygonaceae – гречишные.

Родовое название – *Polygonum* – (горец), стебель имеет в узлах рассеченные раструбы, отсюда *poly* (много) и *goni* (колено). Спорыш от слова «спорится». Растение «*sprogon*» быстро вырастает весной и быстро размножается: каждая особь дает в год 200 семян и больше, растение стелется и захватывает огромные территории.

***Polygonum bistorta* L. (*Bistorta major* S.F. Gray) – Горец змеинный (змеевик)**, сем. Polygonaceae – гречишные. Родовое название – *Polygonum* – (горец). Ви-

довое – *bistorta* – состоит из двух латинских слов: *bis* (дважды) и *torta* (скрученная), то есть «дважды скрученная», так как корневище растения дважды изогнуто и похоже на черную, дважды изогнутую змею.

***Polygonum hydropiper* L. – Горец перечный**, сем. Polygonaceae – гречишные.

Видовое название – *hydropiper* – от греческого слова *gydos* (вода) и латинского слова *piper* (перец), что говорит о его местопрорастании.

***Polygonum persicaria* L. (*Polygonum maculata* (Ra.) S.F. Gray) – Горец почечуйный**, сем. Polygonaceae – гречишные.

Видовое название – *persicaria* – происходит от латинского *persicorum* (персиковый), так как напоминает листья персикового дерева.

***Potentilla tormentilla* Schrank. (*Potentilla erecta* (L.) Raeusch.) – Лапчатка прямостоячая, узик**, сем. Rosaceae – розоцветные.

Родовое название – *Potentilla* – уменьшительное от *potencia* (сила) – «маленькое, но сильнодействующее растение». Видовое – *tormentilla* – от латинского *tormina* (дизентерия). Торминой в Средние века называли дизентерию.

***Quercus robur* L. – Дуб черешчатый (или обыкновенный)**, сем. Fagaceae – буковые.

Родовое название – *Quercus* – означает «красное (красивое) дерево». В Древней Греции дуб был посвящен богу солнца, науки и искусства – Апполону, в Древнем Риме – Юпитеру. Дубовая ветвь (на голове) в венке означала могущество.

***Rauwolfia serpentina* Benth. – Раувольфия змеиная**, сем. Apocynaceae – кутровые.

Название растению – *Rauwolfia* – дано по фамилии врача L. Rauwolf, впервые в XVI в. описавшего его.

***Rheum palmatum* L. – Ревень тангутский**, сем. Polygonaceae – гречишные.

В 1750г. придворный врач Давид Гротер получил от бухарских купцов семена тангутского ревеня и переслал их в Швецию ботанику Карлу Линнею, который считал, что ревень – *Rheum* – происхо-

дит от греческого rheon - (течь) из-за слабительного действия корней. Видовое – palmatum - (от латинского «лапчатый») из-за лапчатой формы листа. Русское название «тангутский» – от местообитания (Китай, Тибет и др.).

***Rhodiola rosea* L. – Родиола розовая (золотой корень),** сем. Crassulaceae – толстянковые.

К. Линней дал растению видовое название Rosea, так как свежесрезанные корневища имеют запах розы. Русское название «золотой корень» растение получило в связи с тем, что крупные корневища имеют цвет старой позолоты.

***Ricinus communis* L. – Клещевина обыкновенная,** сем. Euphorbiaceae – молочайные.

Родовое название – Ricinus – переводится как «клещ, клещевина», так как семена растения похожи на клеща по пестрой расцветке.

***Rosa canina* L. – Шиповник собачий,** сем. Rosaceae – розоцветные.

Родовое название – Rosa – от греческого rhodon и кельтского rhodon – (красный) из-за окраски цветков и плодов. В Древней Греции растение считали символом нравственности. Греки разводили сады из него вокруг храма Афродиты – богини любви и красоты.

***Rubus idaeus* L. – Малина обыкновенная,** сем. Rosaceae – розоцветные.

Родовое название – Rubus – от ruber (красный) – от цвета ягод. Видовое – idaeus – относится к горе Иде (горный массив в центре острова Крит, место его начального произрастания).

***Salvia officinalis* L. – Шалфей лекарственный,** сем. Labiatae (Lamiaceae) – губоцветные.

Родовое название – Salvia – произошло от латинского salvare (излечивать). Видовое – officinalis – от латинского officinal (лекарство), то есть растение как вяжущее и дезинфицирующее средство излечивает многие заболевания и является лекарством.

***Sambucus nigra* L. – Бузина черная,** сем. Caprifoliaceae – жимолостные.

Родовое название – Sambucus – происходит от названия трехструнного ин-

струмента – самбука, широко распространенного в Древнем Иране, который делали из многочисленных тонких дощечек из древесины бузины. Видовое – nigra – от черных ягодообразных плодов.

***Sanguisorba officinalis* L. – Кровохлебка лекарственная,** сем. Rosaceae – розоцветные.

Родовое название – Sanguisorba – происходит от двух латинских слов: sanguis (кровь) и sorbere (впитывать), то есть название растения происходит от его кровоостанавливающего действия. Видовое – officinalis – от officinal (лекарство).

***Schizandra chinensis* Baill. – Лимонник китайский,** сем. Schisandraceae – лимонниковые.

Родовое название – Shizandra – происходит от греческих слов «разделять» и «мужчина», что связано со строением цветков этого растения: они однополые (либо женские, либо мужские). Русское название «лимонник» дано растению из-за запаха лимона, который ощущается при растирании его листьев, коры и корней. Видовое – chinensis – (китайский) дано растению, так как оно стало известно из китайской медицины.

***Scopolia carniolica* Jacq. – Скополия карниольская,** сем. Solanaceae – пасленовые.

Родовое название – Scopolia – произошло от фамилии итальянского врача – Скопии, впервые описавшего растение. Видовое – carniolica – по местности на Балканах, где этот вид растения впервые был найден.

***Securinega suffruticosa* (Pall.) Rehd. – Секуринога полукустарниковая,** сем. Euphorbiaceae – молочайные.

Родовое название – Securinega – происходит от двух латинских слов: secures (топор) и negare (отрицать, не признавать). То есть топор не берет древесину из-за ее твердости. Видовое – suffruticosa – от латинского frutex (кустарник), так как растение является двудомным кустарником.

***Sphaerophysa salsula* (Pall.) DC. – Сферофиза солонцовая,** сем. Leguminosae (Fabaceae) – бобовые.

Родовое название – *Sphaerophysa* – состоит из двух латинских слов: *sphaera* (шар) и *physa* (пузырь) из-за формы бобов у растения: они пузырчато-вздутые, шаровидные. Видовое – *salsula* – (солонцовая), так как растение растет на солонцеватых почвах.

***Sphagnum* spp. – Торфяные, сфагновые мхи**, класс – Musci – мхи листостебельные, сем. Sphagnaceae.

Родовое название – *Sphagnum* – происходит от греческого *sphagnos* (губка) из-за способности мха всасывать воду.

***Strophanthus kombe* Oliv. – Строфант комбе**, сем. Aporosaеae – кутровые.

Родовое название – *Strophanthus* – состоит из греческих слов *strophes* (скрученная лента) и *anthos* (цветок) и дано ему из-за лентовидных, спирально-закрученных кончиков лепестков цветка. Видовое – *kombe* – вероятно, по имени ученого, его описавшего.

***Thea sinensis* L. – Чай китайский**, сем. Theaceae – чайные.

Родовое название – *Thea* – (чай) от китайского «тчай-йе» (чайные листья). Видовое – *sinensis* – (китайский), т.к. родиной чайного дерева был Китай. В старинных древнекитайских рукописях уже имелись указания на использование чая как лекарственного и тонизирующего средства. В Европе он появился лишь в 1517 году.

***Theobroma cacao* L. – Шоколадное дерево**, сем. Sterculiaceae – стеркулиевые.

Родовое название – *Theobroma* – происходит от слов *theos* (бог) и *broma* (пища), то есть «пища богов». Отсюда название теобромин – алкалоид, открытый в 1841 году русским ученым-химиком А.А. Воскресенским. Видовое – *сасао* – так как в 1710 году масло какао было введено в медицину, а древние индейцы семена какао употребляли в пищу, а также использовали в качестве разменной монеты. Само слово *сасао* происходит от *какауатл* – мексиканского названия семян какао.

***Thymus serpyllum* L. – Чабрец (тимьян ползучий)**, сем. Labiataе (Lamiaceae) – губоцветные.

Родовое название – *Thymus* – (тимьян) происходит от греческого слова

«жертвоприношение», так как в Древней Греции чабрец был посвящен богине Афродите и приносился ей в жертву: растение сжигали, и к небу возносился благоуханный дым (фимиам). Видовое – *serpyllum* (ползучий) дано растению из-за стелющегося (ползучего) стебля.

***Tilia cordata* Mill. – Липа сердцевидная**, сем. Tiliaceae – липовые.

Родовое название – *Tilia* – от греческого *teleja* (липа). Видовое – *cordata* – от латинского «сердцевидная», названо из-за сердцевидной формы листа дерева.

***Tussilago farfara* L. – Мать-и-мачеха обыкновенная**, сем. Compositae (Asteraceae) – сложноцветные.

Родовое название – *Tussilago* – происходит от латинских слов *tussis* (кашель) и *agere* (выводить), то есть растение названо исходя из его отхаркивающего действия. Видовое – *farfara* – от латинских слов *far* (мука) и *ferre* (носить) благодаря мучнисто-белой нижней поверхности листа растения. Русское название «мать-и-мачеха» дано растению из-за листьев: лист с одной стороны гладкий (сверху), голый, зеленый; а снизу – покрыт белым войлоком волосков на длинных черешках: с одной стороны он – «мать», с другой – «мачеха».

***Vaccinium myrtillus* L. – Черника обыкновенная**, сем. Vacciniaceae – брусничные.

Родовое название – *Vaccinium* – происходит от *васса* (ягода). Русское название «черника» дано растению из-за того, что ягода чернит пальцы рук и губы. *Vaccinium* – значит «ягодный куст». Видовое – *myrtillus* – дано растению из-за того, что по внешнему виду оно напоминает кустик маленькой мирты.

***Vaccinium vitis-idaea* L. – Брусника**, сем. Vacciniaceae – брусничные.

Родовое название – *Vaccinium* – происходит от *васса* (ягода). Видовое – от слов *vitis* (виноградная лоза) и *idaea* (рас-тущий на горе Иде – горный массив на острове Крит). Название *vitis-idaea* впервые появилось у нидерландского ботаника Додонеуса.

***Valeriana officinalis* L. – Валерьяна лекарственная**, сем. Valerianaceae – валерьяновые.

Родовое название – *Valeriana* – происходит от латинского слова *valere* (быть здоровым). Именно так назвал это растение К. Линней Старший, имея в виду его успокаивающее действие. Об этом действии валерьяны писал еще Плиний Старший. Даже в XVII веке валерьяна была одним из важнейших лекарственных средств, таким она осталась и в настоящее время.

Осмысливание истоков названий («имен») растений, изучаемых в фармакогнозии, нами будет продолжаться. Однако уже на данном этапе мы рискуем дать определение и назвать науку ботаниконимикой, как одну из ветвей ономастики, которая изучает происхождение ботанических названий, а в нашем случае, ботаниконимикой в фармакогнозии.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гамерман, А.Ф. Курс фармакогнозии / А.Ф. Гамерман – Л.: Медицина, 1967. – 701 с.

2. Гринкевич, Н.И. Легенды и быль о лекарственных растениях / Н.И. Гринкевич, А.А. Сорокина. – М.: Наука, 1988. – 173 с.

3. Муроx, В.И. Наш зеленый исцеляющий друг / В.И. Муроx, Л.И. Стекольников. – Минск: Ураджай, 1986. – 255 с.

4. Стекольников, Л.И. Целебные кладовые природы / Л.И. Стекольников, В.И. Муроx. – Минск: Ураджай, 1982. – 271 с.

Адрес для корреспонденции:

210023, Республика Беларусь,
г. Витебск, пр. Фрунзе, 27,
Витебский государственный
медицинский университет,
кафедра фармакогнозии и ботаники
с курсом ФПК и ПК,
тел. раб.: 8 (0212) 37-09-29.

Бузук Г.Н.

Поступила 02.09.2010 г.
